

Stand: August 2020

Visum für Fachkräfte mit Berufsausbildung (§ 18a AufenthG)

فیزا بۆ هیزی کاری پەسپۆر له بۆاری پیشه‌ییدا (مادده 18a یاسای مانهوه)

Grundsätzliche Hinweise

چهند خالێکی بنه‌رته‌ی

- Unterlagen, die nicht in deutscher Sprache ausgestellt sind, müssen zusammen mit einer anerkannten deutschen Übersetzung eingereicht werden. Ausgenommen ist die Datenseite des Passes.
- Zeugnisse, Diplome o.ä. müssen im Original mit Apostille/ Legalisation eingereicht werden. Sie erhalten die Originale nach der Bearbeitung Ihres Antrags wieder zurück
- Das Visum bedarf der Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit und ggfs. der Zustimmung durch die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland. Das Visum kann erst nach Eingang dieser Zustimmungen erteilt werden.
- **Die Regelbearbeitungszeit beträgt ca. 8- 10 Wochen**, in Einzelfällen auch länger.
- Flugbuchungen sind zur Visumsbeantragung nicht erforderlich – bitte buchen Sie erst nach Erhalt des Visums.
- Die Vertretung behält sich vor, weitere Unterlagen anzufordern.
- Unvollständige Unterlagen verzögern das Verfahren und können zur Ablehnung führen.
- **Bitte sehen Sie von Sachstandsfragen während der Regelbearbeitungszeit ab.** Sie stellen einen erheblichen Mehraufwand für die Visastelle dar und können daher nicht beantwortet werden.
- Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulates.
- Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulates kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.
- ئەو بەلگەنامانە‌ی بە زمانیکی دیکە‌ی جیا له ئەلمانین، پێویستە لەگەڵ وەرگیرانیکی ئەلمانی دانپێدانراو پیشکەش بکەین. تەنیا پەره‌ی زانیاریه‌کانی پاسپۆرت پێویست بە وەرگیران ناکات.
- برۆانامه و بەلگەنامە‌ی دیکە‌ی هاوشێوه پێویستە بە نوسخه‌ی ئەسلی و پشت‌راست‌کراوه (تەصدیق‌کراو) پیشکەش بکەین. دوا‌ی تەوا‌بوونی کارکردن لەسەر داواکاریه‌که، نوسخه ئەسلیه‌کانتان بۆ دەرگیرێنێنەوه.
- فیزاکه پێویستی به رەزامەندی فەرمانگە‌ی بیانیانی تایبەتمەند یاخود نازناسی فیدرالی کار له ئەلمانیا ههیه. بۆیه فیزاکه دوا‌ی گه‌یشتنی رەزامەندیه‌که دەریت.
- ماوه‌ی ناسایی بۆ کارکردن لەسەر داواکاریه‌کان 8 تا 10 هه‌فته ده‌خایه‌نیت، له‌هه‌ندیک حاله‌تدا زیاتریش.
- بلیتی فرۆکه با پیش کارکردن لەسەر داواکاریه‌که نەکر‌درین – تکایه دوا‌ی وەرگرتنی فیزاکه بلیتی گه‌شت بکەن.
- کونسولگری مافی ئەوه بۆ خۆ‌ی ده‌هێلێتەوه، داوا‌ی بەلگەنامە‌ی زیاتر بکات.
- هه‌بوونی کەموکورتی له بەلگەنامە‌کاندا ده‌بێته مایه‌ی دواکەوتنی کارلەسەر‌کردن و و ئەگه‌ری رەت‌کردنەوه‌ی داواکاریه‌که.
- تکایه له ماوه‌ی چاوه‌ڕوان‌کراوی کارکردن لەسەر داواکاریه‌کان، ده‌ست‌به‌رداری پرسیار‌کردن بێ سەبارەت به ناسنی کارکردن لەسەر داواکاریه‌کانتان. ئەم کارانه بار‌گرانییه‌کی زۆر لەسەر به‌شی فیزا دروست ده‌کەن، بۆیه ئەم جۆره پرسیارانه بێ‌وه‌لام ده‌مێنەوه.
- تەوا‌ی بەلگەنامە‌کان (پەره‌ی زانیاری و فۆرمەکان) بێهه‌رام‌به‌رن. تەوا‌ی زانیاریه‌کان سەبارەت به چۆنیتی پیشکەش‌کردنی داواکاری لەسەر مألپه‌ری کونسولگری گشتی ده‌ست ده‌کەن.

– بەرتیلدان یاخود هەوڵی بەرتیلدان بە کارمەندانی کونسولگەری گشتی، جگە لە لیکمۆتە یاساییە سزاییەکانی، دەکریت ببیتە مایەیی رەتکردنەوهی داواکاری فیزاکەش.

Allgemeine Informationen	زانباری گشتی
<p>Als <u>Fachkraft mit einer in Deutschland anerkannten Berufsausbildung</u> kann Ihnen ein Aufenthaltstitel zur Ausübung einer <u>qualifizierten Beschäftigung</u> erteilt werden, zu der Ihre Qualifikation Sie befähigt.</p> <p>Bitte beachten Sie, dass es ausländische Hochschulabschlüsse gibt, die in Deutschland als Berufsausbildung gewertet werden.</p> <p>Weitere Informationen zum Leben und Arbeiten in Deutschland finden Sie auf www.make-it-in-germany.com</p> <p>وەک هیزی کاری شارەزای خاوەن پێگەیانندیکی پیشەیی لە ئەڵمانیا دانپێدانراو دەکریت مۆلتەتیکێ مانەوتان پێ بدریت بۆ دەستکردن بە کاریکی پەسپۆرانه، که پێگەیانندنەکتەتان توانای ئەوتەتان پێدەدات، ئەنجامی بدن.</p> <p>تکایە ئاگادار بن لەوهی کهوا بروانامەیی خانکۆیی بیانی هەن، که لە ئەڵمانیا وەک پێگەیانندی پیشەیی هەڵدەسەنگێندرین.</p> <p>زانباری زیاتر سەبارەت بە کارکردن و ژیان لە ئەڵمانیا لەم لینکە دەست دەکەون:</p> <p>https://www.make-it-in-germany.de</p>	

<p>Die nachfolgende Liste ermöglicht es Ihnen, durch Ankreuzen nachzuprüfen, ob Ihre Antragsunterlagen vollständig sind. Alle hier aufgeführten Dokumente sind in der erbetenen Form und Reihenfolge vorzulegen.</p> <p>ئەم لیستەیی خوارمۆه بۆ ئەوهی، لە رێگای نیشانکردنەوه لەوه دانیی بێنەوه، ئاخۆ بەلگەنامەکانتان تەوان یان نا. پێویستە تەواوی ئەو بەلگەنامە بە شێوهی ئاماژەپێکراو و بە گۆرەیی ئەم ریزبەندییە پیشکەش بکەن.</p>

Checkliste Visumantrag	
<p>Die nachfolgenden Unterlagen sind für jeden Antrag vollständig vorzulegen, auch im Fall von gemeinsam reisenden Personen (z.B. Ehegatten oder Kinder). Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen. Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das irakische DFR vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.</p> <p style="text-align: center;">لیستی ئەو بەلگەنامانەیی بۆ داواکردنی فیزا پێویستن</p> <p>پێویستە تەواوی ئەو بەلگەنامانەیی لە خوارمۆه ئاماژەیان پێکراوه، لەگەڵ هەر داواکارییەکی پیشکەش بکەن هەتا ئەگەر هاتوو داواکارییەکی پێکەوتنیش بێت (بۆ نمونە خێزانی بێت). دەبێ تەواوی بەلگەنامەکان لەگەڵ وەرگیرانیکی ئەڵمانی یاخود ئینگلیزی پیشکەش بکەن. تەواوی بەلگەنامانەیی باری کەسێی که لە هەریکی کوردستان دەرچوون، پێویستە لەلایەن فەرمانگەیی پەڕوەندییەکانی دەر مۆه پشتر است بکەن (تەسدیق بکەن)، بەلگەنامەیی دیکەیی عێراقی پێویستە لەلایەن وەزارەتی دەر مۆه عێراق پشتر است بکەن.</p>	
	Fehlt: کەمە
<p>Zwei (2) Antragsformulare einschließlich Belehrungen nach § 54 AufenthG, vollständig ausgefüllt und unterschrieben. Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar</p>	

Checkliste Visumantrag	
<p>ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Nutzen Sie bitte keine Formulare für Schengenvisa!</p> <p>دوو نوسخه له فورمی داواکاری فیزا لهگډل روونکردنوهی پټویست به گویره ی ماده 54 له یاسای مانهوهی نلمانیای، که بهتواوی پرکراښهوه و له لایهن کسهی داواکار واژو کرابین. تکایه فورمی داواکاری فیزای شینگن بهکار مهینن.</p>	
<p>Ggf. zwei (2) Erklärungen zur Erreichbarkeit und Bevollmächtigung, vollständig ausgefüllt und unterschrieben</p> <p>هروا دوو نوسخه له روونکردنوه سهارمت به پهیوونديپنوکردن و بریکاری، که بهتواوی پرکراښهوه و واژو کرابین.</p>	
<p>3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen.</p> <p>سې وینه ی بایومترې هوشیوه که له شمس مانگ کونتر نهین، دووان له وینهکان به داواکاریهکانهوه بلکیندرین و پهکیکیشیان هروا لهگډلیان دابنریت.</p>	
<p>Gültiger Reisepass, eigenhändig unterschrieben, mit noch mind. zwei (2) komplett leeren Seiten.</p> <p>پاسپورتيک ماوهی کارپیکردنی مابیت (واژو کرابیت و لانی کم دوو لاپهړه ی سمرتاپا بهتالی مابن)</p>	
<p>Zwei (2) einfache Kopien Ihres gültigen Reisepasses. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.</p> <p>دوو نوسخه ی کږی پاسپورت. تکایه لاپهړه ی زانیاریهکسپیهکان و هممو نهولاپهړانه ی فیزا، موز یاخود توماری دیکهیان لهسمرن کږی بکن.</p>	
<p>Vom Arbeitgeber ausgefüllter und unterschriebener Vordruck: „Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis“ Original und zwei (2) Kopien</p> <p>روونکردنوهی فورمی پهیووندي کار که له لایهن خاوهن کاروه واژو کرابیت، به نوسخه ی نهسلې و دوو کږی.</p>	
<p>Nach Vollendung des 45. Lebensjahres: Nachweis einer angemessenen Altersversorgung im Original und mit zwei (2) Kopien (nur wenn nicht das Gehalt mind. 55 % der jährlichen Beitragsbemessungsgrenze in der allg. Rentenversicherung entspricht – 2020: 46.860 € brutto/Jahr)</p> <p>پو کسانې تهمن سوروو 45 سال: بهلگه ی سهلماندنی ههجوونی خاننشینی، به نوسخه ی نهسلې و دوو کږی (تهنیا له حالته ی نهودا نهبیت که موچه لانی کم 55% نابوونه ی سالانه ی سندوقی گشتی خاننشینی بیت – پو سالی 2020: 46.860 یورو)</p>	
<p>Bescheid über die Anerkennung der ausländischen Berufsausbildung: Schriftlicher Anerkennungsbescheid der für die berufliche Anerkennung zuständigen Stelle in Deutschland im Original und mit zwei (2) Kopien</p> <p>oder (bei reglementierten Berufen, bei denen für die Berufsausübung eine Erlaubnis erforderlich ist, z. B. Pflegeberufe; vollständige Liste bei der Bundesagentur für Arbeit oder bei der EU-Kommission)</p> <p>Berufsausübungserlaubnis der zuständigen Anerkennungsstelle oder Zusicherung der Berufsausübungserlaubnis im Original und mit zwei (2) Kopien (z. B. für medizinische Berufe)</p> <p>Näheres zum Thema Anerkennung unter: www.anererkennung-in-deutschland.de</p> <p>بهلگه ی دانان به پروانامه ی بیانی سهارهت به پینگیاندنی پیشه یی:</p>	

Checkliste Visumantrag

	<p>برياری نوسراوی دانپندانان له لايهن نمو دزگايه تاييتمند له ئەلمانیا بۆ ئەم مهبسته (به نوسخه ئهسلی و دوو کۆپی)</p> <p>یان (سبارت بهو پيشه ریکخراوانه، که پيوستيان به مؤلعت هه، وهک پزیشک، ئەندازيار، ئەوا لیستی تهواوی <u>ناژانسی کار</u> یاخود هی <u>کۆمپیسۆنی پهکتی ئهرویا</u>)</p> <p>مؤلعتی پيشهیی نمو فهر مانگهی تاييسته بهمه یاخود دئنیایی مؤلعتی پيشهیی به نوسخه ئهسلی و دوو کۆپی (بۆ نمونه پيشه پزیشکیهکان)</p> <p>زانپاری زیاتر لهم بارهیهوه لهم لینکه ههن: www.anererkennung-in-deutschland.de</p>	
	<p>Qualifikationsnachweise z. B. Diplome, Zeugnisse, Arbeitsbuch mit Übersetzung und Nachweis des Abschlusses im Original und mit zwei (2) Kopien</p> <p>بهلگهی سهلماندنی توانست، بۆ نمونه پروانامهی خویندن و یاخود کار، لهگهڵ وەرگیران، به نوسخه ئهسلی و دوو کۆپی.</p>	
	<p>Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz</p> <p>Wenn für Sie Versicherungspflicht in der gesetzlichen Krankenversicherung als Arbeitnehmer besteht, ist zu beachten, dass diese erst mit Wohnsitznahme in Deutschland und Aufnahme der Beschäftigung gilt. Erfolgt die Einreise bereits zuvor, ist eine private Krankenversicherung abzuschließen bis das Arbeitsverhältnis beginnt und die Aufnahme in die gesetzliche Krankenversicherung möglich ist. Reisekrankenversicherungen können den Versicherungsschutz in ihren Versicherungsbedingungen ausschließen, wenn ein langfristiger oder dauerhafter Aufenthalt geplant ist. Auch sog. „Incoming-Versicherungen“ können einen solchen Ausschluss enthalten.</p> <p>بهلگهی سهلماندنی بیمه پيوستی تهنروستی</p> <p>ئهگهر بیمه تهنروستی یاسایی له سندوقی بیمه تهنروستی ئیوه وهک فیرخواری پنگه یاندنی پيشهیی بگرتنهوه، دهبی ناگاداری ئهوه بن، که ئەمه لهگهڵ دهستپکردنی نيشتهجیوونتان له ئەلمانیا و دهستکردن به کاری پنگه یهانی دهست پندهکات. ئهگهر هاتوو چوونتان بۆ ئەلمانیا پيشی ئەم وادهیه بێت، پيوسته بیمه تهنروستی تايهنتان هه بێت تا روژی دهستکردن به پنگه یاندنهکه و کهوتنهکاری بیمه یاسایی تهنروستی. بیمه تهنروستی دهتوانن روپوشکردنی بیمه بهدر بگرن، ئهگهر هاتوو ماوهی مانهوه درێژ یاخود مانهوهی بهکارهکی بێت. ههروهها بیمه جۆرهی ئینکهم Incoming Versicherung بهتوانن مهرجی وایان تیدا بێت.</p>	
	<p>Visumgebühren in Dollar</p>	<p>رهسمی فیزا به دۆلار</p>
	<p>Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden.</p> <p>رهسمی فیزا بریتیه له 75 یورۆ که بهگۆیرهی نرخه گۆرینهوهی کاتی دانی رهسمهکه به دۆلار دهدرێت. یورۆ و دیناری عێراقی وەرناگیرین و ناگۆردرینهوه.</p>	
	<p>Vollständigkeit</p>	<p>تهواویی بهلگه نامهکان</p>
	<p>Der Antrag ist vollständig: <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein, es fehlen noch oben angekreuzte Angaben/Unterlagen</p> <p>داواکاریهکه تهواوه: بهلێ <input type="checkbox"/>، نهخیز <input type="checkbox"/>، نمو بهلگه نامه یاخود زانیاریهانی نیشانه کراون، پشککش نهکراون</p>	

Checkliste Visumantrag

Erklärung bei Unvollständigkeit:

Ich wurde darüber informiert, dass mein Antrag unvollständig ist. Mir ist bewusst, dass das Einreichen eines unvollständigen Antrags zur Ablehnung führen kann. Trotzdem möchte ich meinen Antrag einreichen.

_____ Ort, Datum, Unterschrift

رونکردنموه له کاتی ههيوونی کهموکووری له بهلگهنامهکاندا:
من لهوه ئاگادار کراومهتموه که داواکارییهکهم کهموکووری ههیه. من ئاگادارام لهوهی که پینشکهشکردنی داواکارییه ناتهو او لهوانهیه ببیته مایهه رهتکردنموهه داواکارییهکه. سههراي نهوهش دهمهویت داواکارییهکهم پینشکهش بکهه.

، شوین، بهروار، واژو